

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 92 (1995)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Petite étude relative à la conduite d'un rucher, en ruche Langstroth, en vue de pratiquer la pastorale [suite]  
**Autor:** Pitteloud, Georges  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1067841>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technique apicole

## Petite étude relative à la conduite d'un rucher, en ruche Langstroth, en vue de pratiquer la pastorale

(Suite de l'article de G. Pitteloud du JSA de mars 1995)

Des fleurs aux formes et aux couleurs variées, quelle merveille pour former un bouquet!

Mais au rucher, des cadres de grandeurs et de formes différentes, quelle cause d'ennuis et de perte de temps!

Alors pourquoi pas un cadre unique pour corps de ruche, hausse, ruchette? C'est simple, pratique, efficace et cela procure de la joie!

Quelques avantages:

- grande facilité de rangement;
- pas de perte de temps à chercher le cadre qui convient;
- construction en série plus simple, diminution du coût.

Le cadre unique, système Haufmann, semble réunir toutes les qualités. De plus, avec le levier lève-cadre on déplace facilement 5 cadres à la fois sans devoir se soucier si les distances sont respectées. Quelle différence!

### Première visite de printemps à fin mars-début avril

1. Contrôler la ponte: couvain compact ou dispersé; noter les colonies faibles.

2. Contrôler la nourriture:

- a) assez de nourriture: assez de place pour la ponte = en ordre;
- b) manque de nourriture: donner un cadre de miel mis en réserve;
- c) excès de nourriture: ôter un cadre de miel et donner un **beau cadre construit**; c'est la feuille que l'on avait mise dans la hausse l'année précédente.

A toutes les colonies, donner 1 kilo de Vitalis; enlever le bassin nourrisseur et poser le carton de Vitalis sur le trou libéré. Assez de nourriture, assez de place pour la ponte = pas d'essaimage.

C'est un raisonnement optimiste, tout ne va pas toujours comme prévu! **Mi-avril**, poser une **feuille gaufree**.

### Grille à reine

On dit facilement qu'elle est un obstacle à la montée des abeilles dans la hausse.

C'est absolument faux si on a la possibilité de monter dans la hausse des cadres de couvain.

Les abeilles n'abandonnent jamais le couvain; les cadres sont rapidement occupés.



## Début juillet

Après le deuxième transport en pastorale (Grande-Dixence), il ne reste pas de non-valeurs au rucher.

Les colonies faibles ont été jointes aux meilleurs nucléis et inversement; les reines âgées les moins actives ont été détruites. Nucléis et colonies faibles réunis forment une belle population et en même temps quatre jeunes reines sont en activité.

Vingt et un jours avant la récolte, soit environ le 20 juillet, il est bon de faire une courte inspection de chaque colonie; si par hasard on trouve du couvain dans une hausse (extrêmement rare) on cherche la reine et on la pose sur la planche de vol; elle est facilement acceptée (même odeur) et au moment de la récolte il n'y aura plus de couvain dans les cadres.

---

# Commandez maintenant!



**Boîtes à miel, en carton cellulose,  
type MEIER, impression 4 couleurs**

**Art. N° 5518**

**1/2 kg, 65 ct pièce (au lieu de 95 ct)**

**Art. N° 5516**

**1 kg, 80 ct pièce (au lieu de 1 fr. 10)**

**Ces boîtes à miel ne sont plus fabriquées. Pour cette raison, nous liquidons notre stock et vous les offrons à ces prix de liquidation.**

**La mise en pots du miel est toujours autorisée!**

**BIENEN  
MEIERKÜNTEN**

Une entreprise de R. Meiers Söhne SA

Fahrbachweg 1  
5444 Künten  
Tél. (056) 96 13 33  
Fax (056) 96 33 22

